



## Bสายใยแห่งความเป็นกะปิเยาะห์ Bonding with Kapiyah

**กะปิเยาะห์** เดิมเป็นสัญลักษณ์แห่งวัฒนธรรมในการสวมใส่หมวกของชาวอาหรับ ซึ่งในประเทศแถบมลายูอันรวมถึงจังหวัดปัตตานี ยะลา และนราธิวาสของประเทศไทยจะนิยมสวมใส่หมวกที่เรียกกันว่า **“ซอกเกาะ”** มากกว่า แต่ด้วยเหตุที่มุสลิมหันมาสวมกะปิเยาะห์ หรือใช้ผ้าโพกศีรษะมากขึ้นเนื่องมาจากว่า **“เมื่อใครใส่กะปิเยาะห์ หรือใช้ผ้าโพกศีรษะแล้วจะได้นูญ”** เพราะเป็นการแต่งกายตามแบบท่านศาสนานบีมุฮัมมัด ด้วยจริยวัตรของท่านทุกอย่างถือเป็นแบบฉบับของมุสลิมทั่วโลกที่ควรประพฤติปฏิบัติตาม แม้ท่านนบีมุฮัมมัดได้จากโลกนี้ไปแล้ว หลักฐานทางประวัติศาสตร์ที่ยังคงหลงเหลือให้เห็นอยู่ คือ **หมวก และ ผ้าโพกศีรษะ** ที่ท่านนบีเคยใช้ได้ปรากฏเป็นหลักฐานจัดแสดงอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานในประเทศไทยตลิ่ง ดังนั้นหากมุสลิมคนใดใช้ทั้งหมวก และผ้าโพกศีรษะพร้อมกัน จะยิ่งถือว่าได้นูญเป็นสองเท่า

สิ่งสำคัญอีกประการหนึ่งของการปฏิบัติศาสนกิจที่ชาวมุสลิมจะละเว้นไม่ได้คือ **“การละหมาด”** หนึ่งในขั้นตอนการทำละหมาดนั้นจะต้อง **“ก้มกราบ”** ซึ่งเป็นหลักจำเป็นอย่างยิ่งที่หน้าผากจะต้องสัมผัสกับพื้น การที่มีเส้นผมมาปกหน้าแม้เพียงสามเส้น จะทำให้การละหมาดในครั้งนั้นถือเป็นโมฆะ ดังนั้นกะปิเยาะห์จึงมีความสำคัญอย่างยิ่งในการทำหน้าที่รวบผมที่ปิดหน้าผากเอาไว้ เพื่อให้ **“การละหมาด”** นั้นสมบูรณ์ จึงทำให้การสวมใส่กะปิเยาะห์สืบสานเป็นวัฒนธรรมในการแต่งกายของชาวมุสลิมมาจนถึงทุกวันนี้

**Kapiah** (Kopiah) is originally identified as an Arabian traditional headwear while **Sokok** (Songkok) is more widely worn as a headwear in the Malay peninsular region including Pattani, Yala and Narathiwat in Thailand. **Then, wearing Kapiah or clothing headgear has become widely practiced** since it is believed that this practice is meritoriously rewarding as to follow Prophet Mohammad in his dressing style. His single living step is regarded as a model for Muslim in the world despite the Prophet's Demise. This dressing style in the form of unique headwear provides evidence for this traditional belief as shown in the National Museum of Turkey. Thus, wearing both **Kapiah** and **cloth-woven headgear**, as traditionally believed, will double merits.

Moreover, during praying, one of the key daily practices for Muslim, prayers need to prostrate toward the ground. With little hair on the forehead while prostrating, that praying will become unacceptable. Thus, Kapiah functions as keeping hair out of the forehead in order to complete the praying. This attire then has become traditionally worn among Muslim.

(Source: Ketsuda Sittisantikul et al. Kapiah, Kamiyor People: Life and Culture. Chiangmai: Office of Research Fund, Faculty of Agriculture, Chiangmai University; 2005)

#### نبذة عن الكوفية (الطاقية)

في قديم الزمان يعد لبس الكوفية عادة من عادات العرب ، وكذلك في الدول التي تتواجد فيها الملايويين وخاصة ولاية (فطاني جالا. نار اتيووات) نجد الكثير من المسلمين فيها يتمسكون بهذه الثقافة .

والسبب الذي جعل المسلمون يلبسون الكوفية أو الشماغ هو اعتقادهم السائد في حصول الأجر والثواب من الله سبحانه وتعالى ولإعتقادهم أن في لبس الطاقية فيه اتباع لسنة الرسول صلى الله عليه وسلم .

ويعتقد المسلمون أيضا أن رغم وفاة النبي عليه السلام فهم يستطيعون رؤية سنته في لبس الطاقية والتي كان يلبسها الرسول عليه السلام والدليل هو وجود الطاقية الخاصة به عليه السلام المعروف في متحف تركيا .

ونجد أيضا من الأسباب التي جعلت المسلمين يتمسكون بهذه العادة هي أهمية الصلاة فهي من أهم العبادات التي يجب على المسلمين أداءها بما فيها تمام شروطها واجباتها .

والسجود على الأعضاء السبعة يعد من واجبات الصلاة ، والجبهة جزء من هذه الأعضاء التي لا بد أن تلمس موضع السجود ، وليس الطاقية يساعد على رفع الشعر التي قد تسد موضع السجود حيث أن الصلاة لن تصح إلا بلامسة

الجبهة موضع السجود .

ولذلك لبس الطاقية مهمة وعادة للمسلمين ولا تزال إلى الآن .

المرجع / كيدسودا سينتيسنتيكون وأصحابها "الطاقية - الانسان - كأميوه - الحياة والثقافة ؛ مكتب ا شيانج ماي ؛ لصندوق الوطني للبحث العلمي ؛ كلية الزراعة ؛ جامعة شيانج ماي ؛ 2005





# The Kapiyah Road of Tambon Kamiyor

**กะปิเยาะห์** มาจากคำว่า **คูฟิยะฮุ** ซึ่งเป็นศัพท์จากภาษาอาหรับ อันหมายถึง **หมวก** เนื่องด้วยการออกสำเนียงภาษาในแต่ละถิ่นไม่เหมือนกันจึงทำให้การออกเสียงเพี้ยนไป โดยเฉพาะในแถบจังหวัดปัตตานี ยะลา นราธิวาส จะใช้คำว่า **กะปิเยาะห์** หรือบางครั้งกร่อนเสียงเหลือเพียง **ปิเยาะห์** และในบางครั้งก็มีความสับสนในความหมายคือ มักเรียกซ้ำซ้อนว่า **หมวกกะปิเยาะห์** ซึ่งคำว่า **กะปิเยาะห์** นั้นหมายถึง **หมวก** อยู่แล้ว

จากวัฒนธรรมที่สืบทอดต่อกันมาตามการเผยแพร่ของศาสนาอิสลาม ที่เข้ามาถึงยังดินแดนราชอาณาจักรมลายู ด้วยหน้าที่ของชาวมุสลิมที่ว่า **“มุสลิมคนใดก็ตามที่มีโอกาส ควรจะไปประกอบพิธีฮัจญ์ ณ นครมักกะ ประเทศซาอุดีอาระเบียอย่างน้อยครั้งหนึ่งในชีวิต”**

ด้วยเหตุนี้ชาวมุสลิมแห่งตำบลกะมิยอที่ได้ไปนครมักกะ จึงได้รับเอาวัฒนธรรมการใช้กะปิเยาะห์ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ในการบ่งบอกถึงความเป็นมุสลิม มาเป็นต้นแบบพร้อมกับเป็นจุดเริ่มต้นในการผลิตกะปิเยาะห์ สินค้าวัฒนธรรมชิ้นสำคัญของชาวมุสลิมขึ้น ปัจจุบันที่ตำบลกะมิยอนี้ เป็นแหล่งผลิตกะปิเยาะห์แห่งใหญ่ที่สุดของโลก จากฝีมือ ประสิทธิภาพ และความงดงาม และศิลปะแห่งสายใยของภูมิปัญญาการสร้างสรรค์ ถูกถ่ายทอดออกมาจนกลายเป็นผลิตภัณฑ์พื้นบ้านอันดับหนึ่ง ที่พร้อมจะก้าวขึ้นสู่เวทีการค้าระดับสากลโลก

ที่มา : เกศสุตา สิทธิสันติกุล และคณะ “กะปิเยาะห์” คน “กะมิยอ” ชีวิตและวัฒนธรรม, เชียงใหม่: สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) คณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่: 2548

The word **“Kapiyah”** comes from an Arabic word **“Kufiah”** which means a hat. However, due to different dialects, the word is pronounced differently. In the area of Pattani, Yala and Narathiwat, people pronounce **“Kapiyah”** and then sometimes the word is shortened as **“Piah.”** Other times, the confusion in meanings arises when people call **“Muak (hat) Kapiyah”** which in fact Kapiyah also means a hat.





It becomes traditionally practiced through Islam which is pervasive in the Malay region when Muslims in this region go on pilgrimage to Mecca, Saudi Arabia, as one of a Muslim's duties, as described in the Five Pillars of Islam, at least once during his or her lifetime. Thus those residents in Tambon Kamiyor who went on pilgrimage brought back the traditional dressing of Kapiyah to signify being a Muslim and this is the starting point of Kapiyah production, a prominent product of Muslims. Currently, Tambon Kamiyor is the largest manufacturing site of Kapiyah in the world. Its skills, experience, delicacy and craftsmanship of folk wisdom bonds of creativity have been transferred to one of the five star local products ready to be placed in the global market.

(Source: Ketsuda Sittisantikul et al. Kapiyah, Kamiyor People: Life and Culture. Chiangmai: Office of Research Fund, Faculty of Agriculture, Chiangmai University; 2005)

### سير عمل الطاقية في قرية (كاميوه)

أولاً لنحظ توضيح أن الكاف في كلمة (كاميره) أصل من كلمة كوفية ولكن لإختلاف نطق المسلمين أصبحوا يتداولون الكلمة بلفظ آخر شبيهة بها وهي (كويوه)

وبعد ذلك أصبحوا يستخدمون كلمة (طوبي كويوه) ، وانتشار الإسلام جعل المسلمون يؤمنون أيضاً بأهمية الركن الخامس من أركان الإسلام ويرون أنه من النبي أن يسافروا ولو مرة واحدة إلى أراضي الحرمين الشريفين لأداء فريضة الحج ، ولذلك المسلمون في قرية كاميوه يلبسون الطاقية أثناء سفرهم اتباعاً للتقاليد والعادات وفي نفس الوقت نتج عن هذا أيادي عاملة في صناعة الطاقية في مكة المكرمة .

وفي الوقت الحالي تعد قرية كاميوه بولاية فطاني من أكبر القرى في صناعة الطاقية من حيث الخبرة والدقة والإتقان وأصبحت المنتج المصدر لكل العالم

المرجع / كينسودا سينتيسنتيكون وأصحابها " الطاقية - الانسان " كاميوه - الحياة والثقافة ؛ مكتب ا شيانج ماي : لصندوق الوطني للبحث العلمي ؛ كلية الزراعة ؛ جامعة شيانج ماي ؛ 2005



# ความรู้จักกะปิเยาะห้บุมทรพ์ยแห่งภูมิปัญญา

## Knowing Kapiyah as treasure of the folk wisdom

กะปิเยาะห้ที่เห็นในปัจจุบันนั้น อาจเกิดมาจากรูปทรงของโดมมัสยิด โดยโดมมัสยิดที่เห็นก็มีรากฐานมาจากสิ่งก่อสร้างของกรุงโรมตะวันออก ในประเทศตุรกีปัจจุบัน ซึ่งเป็นศิลปะแบบไบเซนไทน์ (Byzantine) เมื่อศาสนาอิสลามเผยแผ่ออกไป วัฒนธรรมการแต่งกายที่มีทำนบมีมุฮัมมัดเป็นต้นแบบก็ได้ติดตามไปด้วย รวมถึงกะปิเยาะห้ซึ่งรูปแบบส่วนประกอบของกะปิเยาะห้จะประกอบไปด้วย 2 ส่วน คือ ส่วนฐานและส่วนหัว ส่วนฐาน เรียกตามภาษาอาหรับว่า “จิดา” (Jida) ในภาษามลายูเรียกว่า “อ็อบู” ส่วนหัวเรียกตามภาษาอาหรับว่า “เฟาก์” (Fauk) ภาษามลายูเรียกว่า “ตาโป๊ะ” รูปทรงของกะปิเยาะห้ นั้นจะเปลี่ยนไปตามวัฒนธรรม สภาพอากาศตลอดจนวัตถุดิบที่ใช้ในการผลิตกะปิเยาะห้ของแต่ละประเทศด้วย รูปทรงของกะปิเยาะห้ที่ถือว่างดงามเป็นที่นิยมมากที่สุดขณะนี้ คือ รูปแบบของ “ซูดาน” ซึ่งรูปแบบซูดานต้นฉบับของแท้นั้นจะถักด้วยมือไม่มีการเจาะรู ทำด้วยผ้าเครปสีขาวมันวาว





Currently noticed, the shape of Kapiyah is presumably a replica of a mosque dome which is believed to be Byzantine arts, a fundamental architectural style of Eastern Rome, currently in Turkey. When Islam was spread, the traditional dressing style following Prophet Mohammad has been also spread, including Kapiyah. This headwear has 2 main parts: its base and skull. The base is called “Jida” in Arabic while it is called “I-bu” in Malay. The skull part is called “Fauk” in Arabic and “Tapok” in Malay. The shape of Kapiyah is different according to tradition, climate and raw materials in each country. The most beautiful and popular shape of Kapiyah today is “Sudan” type. However, the original design is hand-knitted without holes, made of shiny white polyester crepe fabric.

(Source: Ketsuda Sittisantikul et al. Kapiyah, Kamiyor People: Life and Culture. Chiangmai: Office of Research Fund, Faculty of Agriculture, Chiangmai University; 2005)

### لنتعرف على شكل الكوفية

الكوفية التي يتم صنعها حالياً تكون على شكل قبة مسجد وتلك القبة أصلها من تركيا ( البيزنطيين )  
ويدخل عادة اللبس السنني بعد انتشار الإسلام في ( الكوفية ) وبها جزءان

1- حواف وباللغة الملايوية ( ايبو )

2- سطح وباللغة الملايوية ( تابو )

وشكل الكوفية تتغير حسب العادات والرغبات والظروف وتتغير حسب وجود ماكينة الخياطة وأدواتها  
والطاقية المشهور حالياً هو السوداني اليدوي المصنوع من قماش أبيض ذات الخيط الذهبي

المرجع / كيدسودا سينتيمسنتيكون وأصحابها - الطاقية - الانسان - كأميوه - الحياة والثقافة ؛ مكتب  
شيانج ماي : لصندوق الوطني للبحث العلمي ؛ كلية الزراعة ؛ جامعة شيانج ماي ؛ 2005





# T เลกสรรกะมียอสู่มืองกะปิเยาะห์

## Transferring Kamiyor to City of Kapiah

จากการเพิ่มขึ้นของผู้คนที่นับถือศาสนาอิสลามที่มีมากขึ้นเรื่อยๆ โดยดูได้จากการหลั่งไหลของชาวมุสลิมที่เดินทางไปประกอบพิธีฮัจญ์นับล้านๆ คน ทุกปี ความต้องการใช้กะปิเยาะห์เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการประกอบศาสนกิจจึงมีความต้องการอย่างมากมายมหาศาล ประกอบกับการใช้กะปิเยาะห์ในดินแดนทะเลทรายที่น้ำแพงกว่าน้ำมัน ตลอดจนการซักล้างกะปิเยาะห์เพื่อนำมาใช้ใหม่ จึงไม่มีเหตุผลที่ดีไปกว่าการใช้แล้วทิ้ง ด้วยเหตุนี้จึงส่งผลให้ปริมาณความต้องการของกะปิเยาะห์มีอย่างสม่ำเสมอทุกปี จากแรงจูงใจในความต้องการเหล่านี้ ทำให้บรรดาประเทศที่มีศักยภาพในการผลิตต่างพัฒนา รูปแบบเพื่อส่งออกมาวางขายให้ทันกับช่วงของการประกอบพิธีฮัจญ์ของทุกปี และนับวันจะมีการแข่งขันสูงขึ้น

ชาวมุสลิมแห่งตำบลกะมียอ จังหวัดปัตตานี ที่เดินทางไปประกอบพิธีฮัจญ์ ณ นครมักกะห์ ได้เก็บวิชาความรู้ในกรรมวิธีการทำกะปิเยาะห์จากที่นั่น ซึ่งบางคนก็ยึดเป็นอาชีพชั่วคราวก่อนเดินทางกลับประเทศไทย ด้วยทักษะการทำกะปิเยาะห์ในนครมักกะห์นี้เอง ทำให้ชาวกะมียอได้นำความรู้ที่ติดตัวกลับมา สรรค์สร้างกะปิเยาะห์ให้เป็นสินค้า 1 ตำบล 1 ผลิตภัณฑ์ ระดับ 5 ดาว ของจังหวัด ปัตตานี ที่เยี่ยมไปด้วยความภาคภูมิใจ จากฝีมือการผลิตทำให้กะปิเยาะห์แห่งตำบลกะมียอ จังหวัดปัตตานี หรือที่ชาวมุสลิมในแถบตะวันออกกลางรู้จักกันดีในนามว่า “ฟาฏอนี” อันสื่อความหมายว่า “ความฉลาด” เป็นที่เลื่องลือในความมั่งคั่งงาม จนกลายเป็นแหล่งผลิตกะปิเยาะห์ สินค้าทางวัฒนธรรมที่มีมูลค่าสูงเป็นอันหนึ่งของประเทศ

ที่มา : เกศสุดา สิทธิสันติกุล และคณะ “กะปิเยาะห์” คน “กะมียอ” ชีวิตและวัฒนธรรม, เชียงใหม่: สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) คณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่; 2548

Due to the increasing numbers of Muslim as seen from the figures of over millions of pilgrims, the demand for this Kapiyah as part of the religious rite then is increasing as well. Moreover, the cost of washing Kapiyah in the Middle East where water is much more expensive than oil, is high, making the reuse of washed Kapiyah impractical. The demand for new Kapiyah has a



dramatic rise annually. Due to this factor, many competitive manufacturing countries with high potentials to produce Kapiyah have developed their export strategies of manufacture for sales during the annual pilgrimage season. This situation then is in stiff competition.

Residents in Kamiyor, Pattani, who went on pilgrimage at Mecca, have acquired knowledge of Kapiyah production. Some even earned their living by producing Kapiyah there before returning to Thailand. With this craftsmanship gained from Mecca, those residents could produce Kapiyah until it becomes one of the five-star OTOP products of Pattani with a sense of pride. This elegance of Kamiyor Kapiyah then has been recognized by Muslims in the Middle East as "Fatoni" which means "wisdom" and Kamiyor becomes the production site of Kapiyah, a cultural product, which could generate the highest income in the country.

(Source: Ketsuda Sittisantikul et al. Kapiyah, Kamiyor People: Life and Culture. Chiangmai: Office of Research Fund, Faculty of Agriculture, Chiangmai University; 2005)

### حي كاميوه حي الكوفية

إن نسبة المسلمين تزداد في كل يوم و عدد الحجاج الذين يتوافدون إلى أراضي الحرمين كذلك يزداد ، وبالتالي يزداد الطلب والإقبال على شراء الكوفية وفي مكة المكرمة أحيانا يستهلك السكان استخدام الماء في حين قد يصعب الحصول على الماء أحيانا فيضّر الناس إلى شراء عدد أكبر من الطاقية ولا يضطرون لغسله عدة مرات و يزداد الطلب في كل عام وفي كل بلد مما يجعل المسلمون يطورون في الشكل الخارجي للطاقية ليواكبوا السوق الدولي والمسلمون في قرية كوميوه بولاية فطاني يؤدون فريضة الحج ويتعلمون فن تطريز الطاقية في مكة والكثير منهم أيضا يعملون في صناعة وتطريز الكوفية أو لا قبل العودة إلى بلادهم وهذا الفن يجعل أهل قرية كوميوه يفتخرون بصناعة الطاقية والتي حصلت على الإمتيازات العالية ذات الجودة في فطاني لاسيما وأن العرب يعرفون أن فطاني كانت مملكة مستقلة وسكانها الفطانيون يتميزون بالذكاء والنقّة في العمل والإنتاج

المرجع / كيدسودا سينتيسنتيكون وأصحابها - الطاقية - الإنسان - كاميوه - الحياة والثقافة ؛ مكتب شيانج ماي ؛ لصندوق الوطني للبحث العلمي ؛ كلية الزراعة ؛ جامعة شيانج ماي ؛ 2005





# ขยาย OTOP ด้วยคุณค่าแห่งกะปิเยาะห์

## Expanding OTOP Product with Cultural Value of Kapiyah

กะปิเยาะห์ มีการผลิตอยู่มากมายหลากหลายที่ แต่ที่ตำบลกะมิยอ อำเภอเมือง จังหวัดปัตตานี นั้นถือได้ว่าเป็นจุดกำเนิดของการผลิตกะปิเยาะห์ แห่งแรกก่อนกลุ่มผู้ผลิตอื่นๆ ที่ตั้งขึ้นในจังหวัดยะลา และนราธิวาส ซึ่งคนในตำบลกะมิยอแห่งนี้ได้สร้างสรรค์หมวกในรูปแบบต่างๆ มากถึง 21 รูปแบบ หากจะนับลวดลายคงหลายร้อยลวดลายให้เลือก อีกทั้งคุณภาพการผลิตที่ประณีต ซึ่งถือเป็นจุดเด่นสำคัญที่ทำให้การส่งออกกะปิเยาะห์ แห่งตำบลกะมิยอ นั้นมีส่วนแบ่งทางการตลาดติด 1 ใน 3 ของกะปิเยาะห์ที่ขายอยู่ในประเทศซาอุดีอาระเบีย จากหลากหลายประเภท มากลวดลายให้เลือก

### กะปิเยาะห์จึงสามารถแบ่งได้ดังนี้

1. ประเภทกะปิเยาะห์ลายเส้น มี 12 ลวดลาย ดังนี้ ลายตาข่าย ตาข่ายฉลุ คลื่นแบบซูดาร์นผสมดาดาร์ คลื่นม้วนฉลุ สระบาป (ผ้าโพกศีรษะ) ธงชาติไทย ดาดาร์จีน แม่น้ำ ซูดาร์น คลื่นเล็ก ดาดาร์การิม ไบเลื้อย
2. ประเภทกะปิเยาะห์ลายเรขาคณิต มี 5 ลวดลาย ดังนี้ ลาดู ลาดูกำมะหยี่ ลาดูทับลาย ลาดูผสมคลื่น จอร์แดนตาตริกส์
3. ประเภทกะปิเยาะห์ลายสถาปัตยกรรม มี 6 ลวดลาย ดังนี้ ตาตริกส์มัสยิด มัสยิด สะพานรถไฟ ซุ้มประตู มัสยิดกรือเซะ ตาตริกส์กรือเซะ
4. ประเภทกะปิเยาะห์ลายพืชพรรณ มี 5 ลวดลาย ดังนี้ ตาตริกส์ดอกจิก ตาตริกส์กอหญ้า ตาตริกส์เถาวัลย์ ตาตริกส์ต้นอินทผลัม ไบไม้
5. ประเภทกะปิเยาะห์ลวดลายตามจินตนาการ มี 6 ลวดลาย ดังนี้ ไช้ปลา (ธรรมดา) ไช้ปลา (ดินทอง) นกยูง นามอ (พญานาค) ฝี่เลื้อ มังกร
6. ประเภทกะปิเยาะห์ลายเบ็ดเตล็ด มี 11 ลวดลาย ดังนี้ เถาอุงัน อุงัน สานดวงใจ ญาบา ซวา หัวใจโค้ง กันหอย ตาตริกส์ลูกศร ชีพจร หัวใจ พัด

Kapiyah, in fact, has been produced in many places; however, Tambon Kamiyor in Muang District of Pattani Province of Thailand, has been recognized as the early pioneering place in its production, earlier than others in Yala and Narathiwat. Kapiyah made in Kamiyor has as many as 21 designs, not including its specific patterns which could be over 100. Its high quality and neatest production is renowned until Kamiyor Kapiyah could capture one third of the Kapiyah market share in Saudi Arabia with its outstanding variety of embroidery designs which could be illustrated as follows:

1. **Lining design with 12 unique patterns: namely,** Hexagon, Perforated Hexagon, Sudan Wave and Dadar, Thai Flag, Chinese Dadar, River, Sudan, Small Wave, Karim's Dadar, Saw Blade, Sereban (folded cloth as a headwear), Wavy pattern with perforation.
2. **Geometric design with 5 unique patterns: namely,** Ladoo, Velvet Ladoo, Cross-Lined Ladoo, Wavy Ladoo, Jordan Tatrix.
3. **Architectural design with 6 unique patterns: namely,** Mosque Tatrix, Mosque, Railway Bridge, Arch, Kruse Mosque, Kruse Tatrix.
4. **Plant design with 5 unique patterns: namely,** Tatrix Dok Jik, Tatrix Kor Ya, Tatrix Thaowan (Vines), Tatrix Ton Intaphalam (Date Tree), Leaves.
5. **According to imaginary design with 6 unique patterns: namely,** Kai Pla (Simple), Kai Pla (Golden Braid), Peacock, Naga, Butterfly, Dragon.
6. **Miscellaneous design with 11 unique patterns: namely,** Grapevine, Grape, San Duang Jai, Yaba, Java, Curved Heart, Spiral, Tatrix Luk Sorn (Arrow), Pulse, Fan, Heart.

#### إنتاج الطاقية otop

في قرية الكوميو د يتم فيها صناعة الكوفية على مختلف أنواعها وألوانها ويعد المصدر والإنتاج الأول في القرية قبل ظهورها في ولايات أخرى كولاية جالا وناراتيوات وبها نوعان يتم بيعها في المملكة وتحتل ثلث الإنتاج المحلي من حيث الشهرة

#### أنماط التطريز

- 1- كوفية باتني عشر 12 خطوط طولية متنوعة
- 2- كوفية بأشكال هندسية وتطريز أردني
- 3- كوفية بزخرفة اسلامية على عدة اشكال متنوعة كصور مسجد وأثار اسلامية
- 4- كوفية برسوم الطبيعة كالاشجار والزهور وأوراق التمر
- 5- كوفية برسوم من الخيال مثل بيض السمك الثعبان الفراشات
- 6- كوفية برسومات جاهزة كاشكال العنب وأشكال قلوب متشابكة وأشكال أسهم مطرزة. وأشكال مراوح صينية





# L ประเภทปะเปาะหลายเส้น lining design

التصاميم الفنية للبطانة

*ประเภทปะเปาะหลายเส้น มี 12 ลวดลาย ดังนี้*

ลายตาข่าย ตาข่ายฉลุ คลื่นแบบซูดาร์นผสมดาดาร์ คลื่นมีวนฉลุ  
สะพาน (ฟ้าโพทศิระ) ธงชาติไทย ดาดาร์จีน แม่น้ำ ซูดาร์น คลื่นเล็ก  
ดาดาร์การ์ม ใบเส้อย

*Lining design with 12 unique patterns: namely*

Hexagon, Perforated Hexagon, Sudan Wave and Dadar, Thai Flag,  
Chinese Dadar, River, Sudan, Small Wave, Karim's Dadar, Saw Blade,  
Sereban (folded cloth as a headwear), Wavy pattern with perforation.



ลายตาข่ายดอ / *Perforated Hexagon*

شبكة - مخرم بحفر

รหัส / CODE 001



คลื่นม้วนดอ

*Wavy pattern with perforation*

تموج مخرم

รหัส / CODE 002





ดาตาร์จีน / Chinese Dadar  
خطوط صينية (دادا)  
รหัส / CODE 007

คลื่นเล็ก / Small Wave  
تموجات صغيرة  
รหัส / CODE 008

ธงชาติไทย / Thai Flag  
خطوط علم تايلاندي  
รหัส / CODE 009



สเรบาน (ผ้าโพกศีรษะ)  
Sereban (folded cloth as a headwear)

خطوط على شكل عمامة و غطرة

รหัส / CODE 010



แม่น้ำ / River

خطوط ماء النهر

รหัส / CODE 011



ดาดาร์คาริม / Karim's Dadar

خطوط دادا كريم

รหัส / CODE 012



# ประเภทกะปิเยาะห์หลายเรขาคณิต Geometric design

أنواع الكوفية الهندسية

*ประเภทกะปิเยาะห์หลายเรขาคณิต มี 5 ลวดลาย ดังนี้*

ลาดู ลาดูก้ามเหยี่ ลาดูกับลาย ลาดูผสมคลื่น จอร์แดนตาตริกซ์

*Geometric design with 5 unique patterns: namely*

Ladoo, Velvet Ladoo, Cross-Lined Ladoo, Wavy Ladoo,  
Jordan Tatrix.



ลาดู / Ladoo

كوفية لانو (ورد)

สีฟ้า / CODE 013



ลาตุกำมะทียี / Velvet Ladoo

ورد لادو مخملي

สีฟ้า / CODE 014



ลาตุกำบาย / Cross-Lined Ladoo

ورد لادو مخطوط عرضية

สีฟ้า / CODE 015





ลาดูผสมคลื่น / Wavy Ladoo

ورد لادو تموجات

รหัส / CODE 016

จอร์แดนตาตริกซ์ / Jordan Tatrix

كوفية بتطريز أردني

รหัส / CODE 017





# A ประเภทปะปิยะห้ล่ายสถาปัตยกรรม Architectural design

أنواع الكوفية المزخرفة

*ประเภทปะปิยะห้ล่ายสถาปัตยกรรม มี 6 ลวดลาย ดังนี้*

ตาตริกส์มัซยิด มัซยิด สะพานรถไฟ ชุมปะระตุ มัซยิดกรือเซะ  
ตาตริกส์กรือเซะ

*Architectural design with 6 unique patterns: namely,*

Mosque Tatrix, Mosque, Railway Bridge, Arch, Kruse Mosque,  
Kruse Tatrix



ตาตริกส์กรือเซ / Kruse Tatrix

تطريز كريسك

รหัส / CODE 018



ตาตริกส์มัสยิด / Mosque Tatrix

تطريز مسجد

รหัส / CODE 019







มัสยิด / Mosque

مسجد

รหัส / CODE 020



มัสยิดกรูเซ / Kruse Mosque

مسجد كرسية

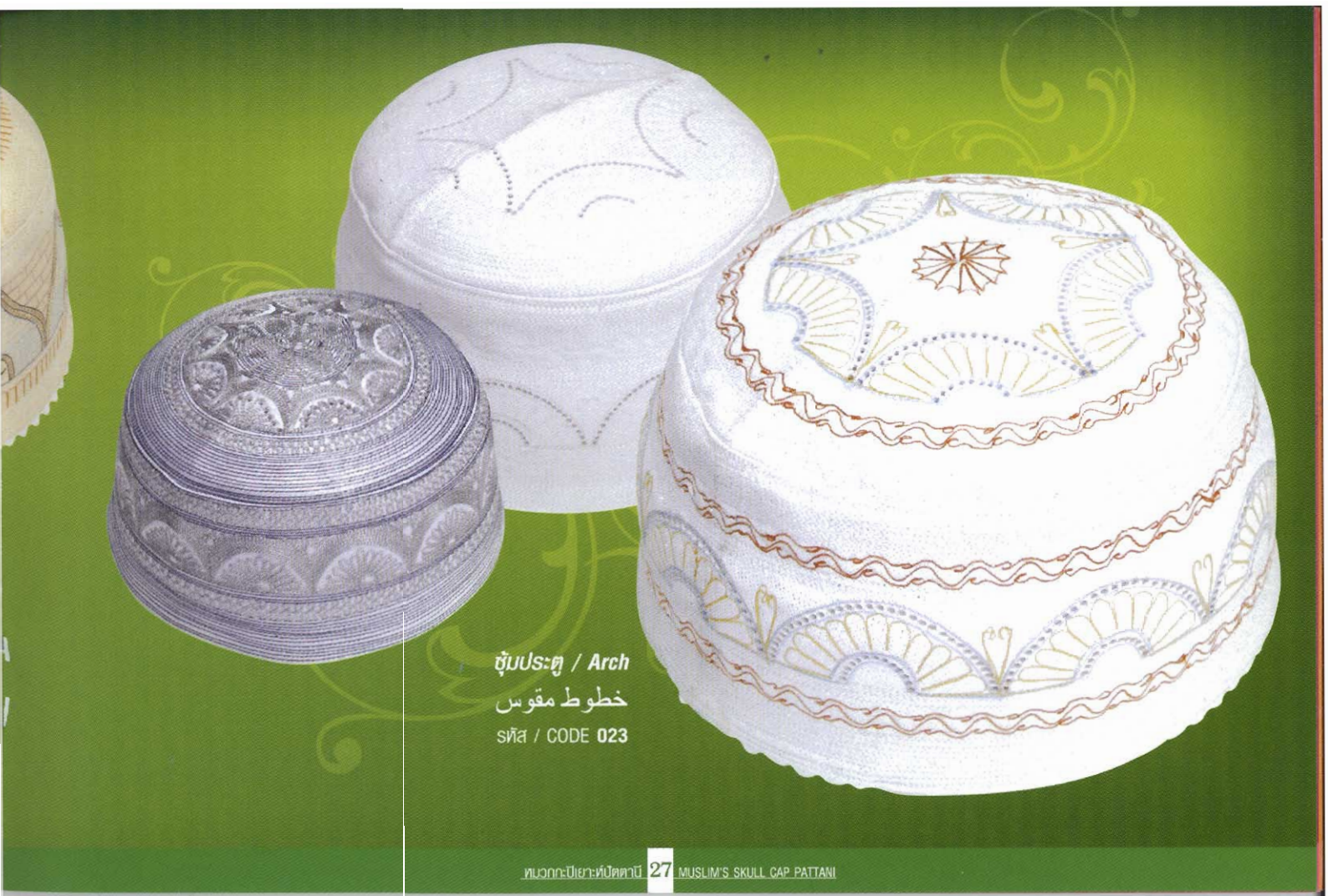
รหัส / CODE 021

สะพานรถไฟ / Railway Bridge

سكة حديد

รหัส / CODE 022





หมวกประตู่ / Arch

خطوط مقوس

สีฟ้า / CODE 023



# *P*ประเภทกะปิเยาะห้าลายพืชพรรณ **Plant design**

تطريز بخطوط الشجر

*ประเภทกะปิเยาะห้าลายพืชพรรณ มี 5 ลวดลาย ดังนี้*

ตาตริกส์ดอกจิก ตาตริกส์กอหน้่า ตาตริกส์เถาว์ลัย ตาตริกส์ต้นอินทพาลัม  
ใบไม้

*Plant design with 5 unique patterns: namely*

Tatrix Dok Jik, Tatrix Kor Ya, Tatrix Thaowan (Vines), Tatrix Ton  
Intaphalam (Date Tree), Leaves

ใบไม้ / Leaves

ورق الشجر

สีด / CODE 024



ตาดริกส์ดอกจิก / Tatrix Dok Jik

ورد

สีด / CODE 025





ตาทริกส์เถาวัลย์ / *Tatrix Thaowan (Vines)*

نبات الكرمة

รหัส / CODE 026





ตาทริกส์ต้นอินทผลาลัม  
*Tatrix Ton Intaphalam (Date Tree)*

شجر التمر

รหัส / CODE 027



ตาทริกส์กอทญา / *Tatrix Kor Ya*

أعشاب

รหัส / CODE 028



# *A* ประเภทปะปี่เยาะหลวดลายตามจินตนาการ According to imaginary design

تطريز بخطوط من الخيال

*ประเภทปะปี่เยาะหลายสัตว์ต่างๆ มี 6 ลวดลาย ดังนี้*

ไต้ปลา (ธรรมดา) ไต้ปลา (ดินทอง) นกยูง นามอ (พญานาค) ฟ้าเสื่อ  
มังกร

*According to imaginary design with 6 unique patterns: namely,*

Kai Pla (Simple), Kai Pla (Golden Braid), Peacock,  
Naga, Butterfly, Dragon.

มังกร / Dragon

التنين

รหัส / CODE 029



นาค (นาคราช) / Naga

الثعبان

รหัส / CODE 030



ไต้ปลา (คันทอง)  
Kai Pla (Golden Braid)  
بيض السمك (تراب الذهب)  
รหัส / CODE 031



ไต้ปลา (ธรรมดา) / Kai Pla (Simple)

بيض السمك (عادي)

รหัส / CODE 032





นกยูง / Peacock

ريش الطير

รหัส / CODE 033

ผีเสื้อ / Butterfly

فراشة

รหัส / CODE 034





# M ประเภทปะปียะห์หลายเบ็ดเตล็ด Miscellaneous design

تطريز بخطوط متنوعة

*ประเภทปะปียะห์หลายเบ็ดเตล็ด มี 11 ลวดลาย ดังนี้*

เถาองุ่น องุ่น สานดวงใจ ญานา ชวา หัวใจโค้ง ก้นทอย ตาตริกส์ลูกศร  
ซี่พจร หัวใจ ปิด

*Miscellaneous design with 11 unique patterns: namely*

Grapevine, Grape, San Duang Jai, Yaba, Java, Curved Heart,  
Spiral, Tatrix Luk Sorn (Arrow), Pulse, Fan, Heart.



องุ่น / Grape  
خطوط عنب  
รหัส / CODE 035



ตาดริกส์ลูกศร  
Tatrix Luk Sorn (Arrow)  
خطوط بأسهم مطرزة  
รหัส / CODE 037



เถาองุ่น / Grapevine  
شجر العنب  
รหัส / CODE 039



ยาบา / Yaba  
يابا  
รหัส / CODE 036

พัด / Fan  
مروحة  
รหัส / CODE 038

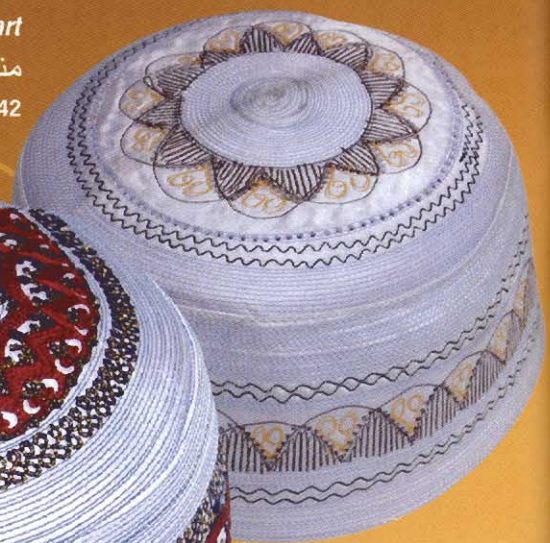






ชวา / Java  
 الجاوي  
 รหัส / CODE 040

หัวใจโค้ง / Curved Heart  
 منحني القلب  
 รหัส / CODE 042



สามดวงใจ / San Duang Jai  
 القلوب المترابطة  
 รหัส / CODE 041



ชีพจร / Pulse

النض

รหัส / CODE 043



หัวใจ / Heart

القلب

รหัส / CODE 044



ก้นหอย / Spiral

حلزوني

รหัส / CODE 045

